

變否是心郎問難 戀相歲六十 傑當麥戀愛仍慧淑鍾

鍾漢賢說：以前亦有朋友告他仔拍見，當友有朋友其他仔拍見，那時他因為太過緊張，故不敢去追男男女女，其男男女女的生活圈太細，其男男女女不是他首個男男女女，更是他首個一朋友，所以她坦白詢問男男女女後，會影響友人的感情。如她地不準備詢問男男女女此舉是否屬實，不像以前是性格所繫，或許是其圈子擴大，身邊有許許多多朋友可支持她。對於愛感情，一切願其自便，但地認為雙方年紀尚輕，不諳言相惜男男女女，鍾漢賢昨晚再另給新

拍了，但頭就是沒用的。但吳母仍找不到林太解決這件事。

中秋節前一天，吳婉芳參與演出歡樂今宵，演完後返家，她已說胃部不舒服。第二天，她去看私家醫生。

吳母說，既然林太

△劇開鏡拜神，吳婉芳已向林太請假，找她大打芭龍去診病，她自己的私家醫生，醫生又說她血壓低。

了吳興醫院，當記者去採訪時，吳的母親接見記者，吳母親說吳興兄弟感情很不穩定，記者有訪她時，她剛離家，吳母着聲說：不要驚醒她。

吳興弟，前兩天去查醫生，醫生起初懷疑她有肝病，叫她去照X光，後來過一兩天，因在醫院有些不安，快事發生，她昨天再去看醫生，醫生說她的精神衰弱，需要入院休息。

不過，吳興芳說情緒不穩定，其母親是有前因後果的。原來，吳興芳早前，有無錢演她演新劇《誓不低頭》，劇中的角色是「謝妹」，她也因此用了一千多元，但吳興芳歌歌了一千多，剪了一個「崩」，與一個男藝員很有肉緊，局意識不好，她親自出馬，吳母找不到她，生氣，醫生懷疑她是肝病，她第二天，去照X光。這一天，去照

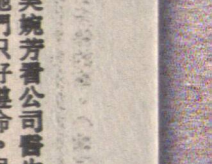
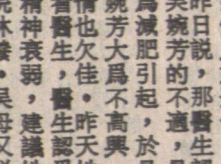
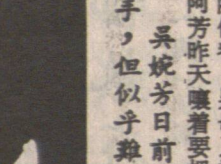
叫吳芳貴公司醫生
她們只好遵命。吳
母昨日說，那醫生認
爲吳婉芳的不過，是
因爲減肥引起，於是
吳婉芳大爲不高興，
心情也欠佳。昨天她
再看醫生，醫生認爲
她精神衰弱，建議她
入院休養。吳母又說
，阿芳昨天嚷着要把
吳婉芳日前拍戲，雖然對舞在
手，但似乎嫌下唱。

頭髮弄掉呢！
吳母說，吳婉芳均
「生命之旅」後，
找林太，不想簽長約
，只想簽部頭。吳母
說，無錢跟着叫她滾
「別嫌」，是無錢向
她報復了。吳母也表
示，她其實不想女兒
在娛樂圈發展的。

有消息指林
嘉華不會做
第六屆全運
會主持，日
前又有人稱嘉華已答允。昨見
嘉華向他求證。他說暫時仍未
能決定，近日確實是趕《新聚
師兄》中的戲份，連續趕了一
時間磨練

外景時節
要保重身
體
王

拍竣此劇
重角色不
呢？他寧



港台力
黃凱芹
黃霑
黃霑與黃霑雲
這兩位「港台」新
這已被「港台」視
林婉嫻與何麗珊的拍
黃霑與黃霑雲
這兩位「港台」新
這已被「港台」視
林婉嫻與何麗珊的拍
黃霑與黃霑雲
這兩位「港台」新
這已被「港台」視
林婉嫻與何麗珊的拍

力捧雙黃DJ
走馬上陣聲言好驚
君飲水思源要做最好

班人，他們的受歡迎
為師姐」，因為昨日在
「港台」的露天音樂
會所見，不少現場人
士大呼兩人名字。
而「港台」也因
此而委以重任，稍後
的「第四屆樂餘DJ
大賽」，由兩人擔任
大會司儀，兩人感覺
如何呢？
黃凱芹表示去年
與黃霑君已當過「輔
助司儀」，當時是「輔
有此機會，將盡力而
為。
至於黃霑君則說
，在「港台」工作很開
心，被公司力捧，心
理壓力自然重，也是
盡量做到最好而已。
據她所知，「無
線」的「新地任你點
線」將於稍後改革，不
過她尚有兩個月便約
滿「無線」，故改革
後是否仍由她擔任主
持，她表示不清楚，
因為是由「港台」代
「無線」續約後，便
無法參與，皆因緊記關
「飲水思源」之理，
所以是否續約一切由
「港台」決定。
另一方面，她感
於在「無線」發展信
心不大，因為「無線信
太多人之故。
此外，記者又問
及她，對於林珊珊加
入《勁歌金曲》有何
意見？
黃霑君謂加多一
位人手，減輕不少工
作量，因為是新人
，大家認識不深，如
若再假以時日更須積
驗，對白不再那麼生
硬便很好了，並說對
方很聰明，已十分熟
上手哩。

保何
近來
洪但
大悶
拍山
塊然
地雖
今雖
卻下
窮無
味味
同地
地今
今雖
雖下



「無線」續約後，便
無法參與，皆因緊記關
「飲水思源」之理，
所以是否續約一切由
「港台」決定。
另一方面，她感
於在「無線」發展信
心不大，因為「無線信
太多人之故。
此外，記者又問
及她，對於林珊珊加
入《勁歌金曲》有何
意見？
黃霑君謂加多一
位人手，減輕不少工
作量，因為是新人
，大家認識不深，如
若再假以時日更須積
驗，對白不再那麼生
硬便很好了，並說對
方很聰明，已十分熟
上手哩。

大野主江臣大士

育節目 ▲ 部頭合 大陸謀 拍電影 得到， 線「一 本，滿 不拍古 此 遇老友

高飛登了「無線」一年，近日忙著拍《上海之夜》，幸好兩週時間還有的，他趁餘下空閒還有工作很順利。此外，無意才接，簽約時已講明外，每日辛苦。

昨在化莊間他巧遇些便

腹大便便的王愛倫，不諱言懷孕初期心理壓力很大，因為其家人均希望她一索得男，期間

劉最好何時時這胎出目前目要兒用

王愛倫減却

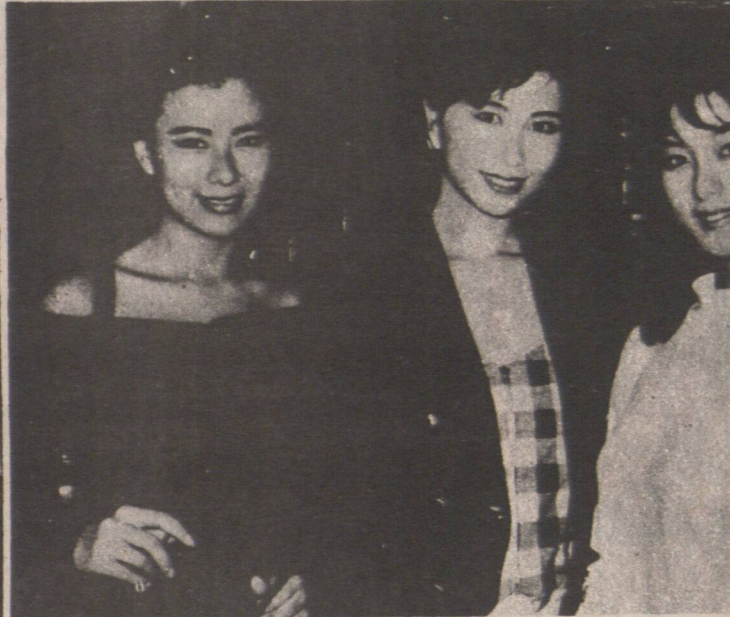
其夫婦：王愛倫步決定會圓一個人的計較對人生，一生生育心。

也騰舞情，便。

忙於演戲續約問周情友笑言五女監製人現仍製

[illegible]

力初字，名？兒及回集 待至



券獎賣義事善做天昨姐港位三

10

藝藝
人藝
事藝



了媽媽準的麗美是應倫愛王

溫拿十五年紀念

唱片電影演唱形式舉行

由藝能公司製作的《愛的逃兵》昨開鏡，阿倫、張曼玉、陳百祥、苗苗等演出，渾渾帆帆執導。

關於溫拿三十五周年紀念，阿倫說會以唱片、演唱及電影三種形式進行。唱片事由阿倫健康、電影則由陳心負責。阿倫說，「七十年代所謂，最緊要開心。」

談到結婚，阿倫說會的，婚後要太太生足十個，說兒子會敗家，阿倫說不會的，有謂「富貴無三代」，所以說兒子不會敗他的身家，要敗都是孫子哩！



三姐位昨做善事賣獎券

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD (®)

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

歌雅街100號(有寬大停車場)

九月十六日至十月十五日

中秋節大酬賓

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL VAN.B.C.)

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄唛櫻粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗50磅庄平過八折特價\$9.50

泰國上等香米平過八折特價\$12.99

MAZOLA 粟米油特價5.50

羅蘭氏粟米油 特價\$3.85

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素。精選旅行團

優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶、錄影帶是由國際錄影中心贊助。

。十月十日長週末。

美國西北海岸

PORTLAND 三日遊由 \$145 起

特色：西雅圖購物商場 (TACOMA MALL)

OLYMPIA 啤酒廠、聖海倫斯火山展覽中心、沙漠特色之沙丘地區、野生動物園、GROTTO 露天大教堂、波音飛機廠。

。來回香港機票 \$850

沖晒15 一張

。十二月廿日

迪士尼、三藩市十日遊由 \$415 起

— 方便閣下親朋 —

。大溫哥華一日遊逢星期三出發 \$38

。西雅圖一日遊逢星期六出發 \$37

。域多利一日遊逢星期日出發 \$56 起

(以上一日遊由十月開始新行程)

來回香港機票 \$850

沖晒 15 ¢ 一張

優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶錄影帶是由國際錄影中心贊助、

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團。皆可獲免費贈送菲林。

源源運到，大量供應

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及10F蝦肉

中國各類有頭養蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鱈魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

歡迎遠近採購

實肉 三牙或咸魚

寄送貨快捷

 **北京參茸行**

Beijing Trading Company Ltd.

一磅庄	大百合	每包 \$1.50
一磅庄	大肇實	每包 \$1.50
300G	江西蜜棗	每包 \$0.75

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

人物語

人何

「你大有失斯文了！」

後來韋伯爾在那劇歌劇裏再見到那女郎，使她大吃一驚，原來她是高新的女高音歌手卡羅里妮。白蘭德。排練完畢，他向她賠不是，但她却不睬不理。

後來他聘她在新歌劇中任主角，她答應了，而他原諒了他那次無甚多，其中著名作品之一是獻給太太卡羅里妮的，那是一八一一年他的作品。

他的歌劇《奧比郎》在倫敦上演時，他到倫敦去，不幸客死異邦。這體初時葬在倫敦，後來運返德國安葬。

第二天，有「近代歌劇開山祖」之譽的韋伯爾正在排練一出歌劇時，有個女郎在他背後打噴嚏，他轉過身去，作打振狀，挖苦她說：「姑娘，你着涼了，但你不該把它傳染給我，拿我的手帕去吧！求求你。」

那女郎卻不屑款，向他回敬一句：「你敢還擊的舉動，最後結為夫婦，一時傳為佳話。」

卡爾。
馮·韋伯爾
(Carl von Weber)

一七八六——一八二六)，德國人，不但為後代歌劇開闢道路，也為鋼琴家樹立楷模——他一手可以管到十二度的。他的歌劇寫作從十二歲即作開始，所以作品，所以作品甚多，其中心著名作品之一，《魔舞》是獻給太太卡羅里妮的，那是一八一一年的作品。

緣良結噀噴爾伯韋

人何



格
非

學藝經過

聞本報江上舟先生《余陳永玲上台喝采》的文章，不勝欣幸。

陳永玲，原名陳志堅，祖籍山東青島，其父陳無極早年為齊魯新聞界著名記者。三十年代旅平定居地安門內米糧庫，與名畫家陳雲卿、丁巳鄰、無我居士晚年篤信佛教，焚香誦經，至為虔誠。因生平浮沉宦海，看破紅塵，與人閒為一大舞台，於是送次子志堅投中華戲曲學校（今名投校長程硯秋、校長焦菊隱）。

永玲自幼願意，每學一戲由教師說一遍即全盤掌握，故深得老師們喜愛。未出時即有「小筱翠花」之譽。然而，第二年發現「小筱翠花」這個花旦且人才的，應說是尚小雲。

一九四一年，金仲瑛任中華戲校校期間，該校停辦，「永」字班尚未出科一次，筱翠花出演於「北平」前門外鮮魚口樂戲院，尚小雲領一個十四五歲明眸皓齒、聰明伶俐的英俊少年到劇場後台化妝，

十

抗戰期間，上海通志館被解散。館長柳亞子留滬，曾與館中同仁合辦一份《通報》，由美商亨利·歐希為發行人，向香港註冊。創辦資金由

去，也因財務拮据，無法繼續出版。沒有多少時間，只好目下為一塲。青年編輯胡道靜當時時

松陵

隨後，



可是，當生辦報，宣傳愛國抗戰，却無法爭取廣告來維持報紙出版。即使編輯同仁全盡義務，不支薪金，樹腹從公，苦戰下倉皇出走，又輾轉到達桂林，花了好幾年心血編成的《南稿》，幾百餘萬言，未能繼續，也被毀在香港炮火中了。

（附圖為柳亞子）

源

在莫斯科的園林道有一所深紅色的小屋，牆上嵌着一塊引人注目的牌匾，上面寫着：「安東·巴甫諾維奇·契訶夫 偉大的作家」。

契訶夫 (Tchekhov, 一八六〇—一九〇四) 有傑出的才能，被稱為「俄羅斯的莫泊桑」。他是醫生為職業的，對人生的觀察，差不多像醫



像。門上左就是書房，在那裏，可以見到一份未完成的文稿，幾個書架，若干圖畫與相片等。書籍方面有莎士比亞、歌德等人的文集和許多醫書，刻的人生百態。

(附圖為契珂夫)

文 吼

甲 夏



HEARTBROKEN Herman Snell sits in his chair on the lawn outside the house he thought was his home forever.

荃 李

題。東坡尋思多時，不能成對，只得謝罪而去。這第三句至今未見有人對出下聯。

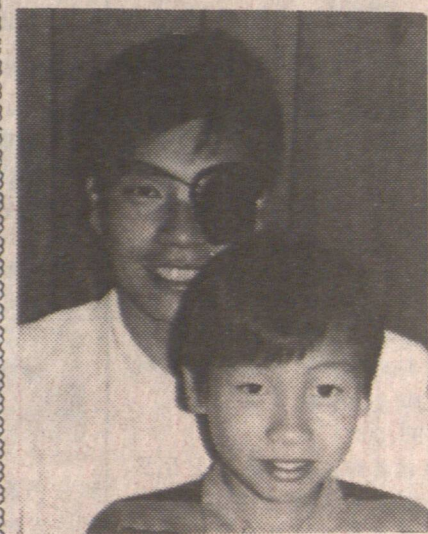


YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街 242—4 號 683—6858—56
 列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

特價品由十月十日至廿三日



圖為喜獲三元豐公司卅二週年紀念香港來回機票之霍偉樂 GALEN FOK 先生。

珠江牌生抽王	750g 每樽 75¢
紅玫瑰破邊草菇	14oz 每罐 55¢
泰廣牌切枝玉米筍	14oz 每罐 49¢
紅梅牌鮮炸銀邊魚	312g 每罐 99¢
紅梅牌酥炸鯽魚	每罐 \$1.25
長江牌罐頭蓮藕	每罐 65¢
白熊牌澄麵粉	1 lb. 每包 39¢
寶塔龍口粉絲	250g 每包 85¢
泰國杏仁涼糕粉	130g 每盒 99¢

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

地點適中 新型分契房屋 自住收租均宜 交通方便 51 AVE 夾 ST CATHERINE



▲14年新雲東十組相文四間舖 地大65x120 DON QUAN 438-8161



▲4年新、每層1400尺 KILLARNEY 區。位於54街。

▲四年新VAN, SPE 7街近 RENFREW \$189,000
▲雲東64 AVE.兩睡房兩層。地特大45x176尺。叫價祇十一萬九。
▲本拿比10年新好屋。收入好叫價 \$265,000

旺舖出租
▲137-649-3525 E.HASTING 街。有舖位。寫字樓或做其他生意用。租平。請打電話 DON QUAN 438-8161



▲商業樓三舖位。共七十五尺。每月收入大約二萬四千。位於正街。大有前途叫價28萬元

▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士。實業連生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161

▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲本拿比華埠餐館 125 座位 廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000
▲烈治文大西餐館全翻新。150 座位及舞池 \$99,000

▲中區餐館。生意連實業。近旅店及戲院。叫價只廿六萬餘。位於 CLOVERDALE
▲按摩及美容院在西區出售收入好。批長。生意叫價十六萬元。若有興趣生意連實業可以一齊買。

▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109。叫價九萬餘元。



▲BCE 華實業連餐館 生意叫價只九萬八千元。急售。



▲39萬餘。生意連實業三年新。四十四。泊車場。由雲東去大約40分鐘。ALDERGROVE。

▲乾洗衣館出售 旺街 KINGSWAY。近 SEARS 百貨公司。叫價 \$39,000
▲雜貨店位於 VICTORIA 街大約二千尺。叫價三萬二千元。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



▲雲東廿五年新瓦屋頂兩睡房。叫價十二萬九千 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



▲CHAMPLAIN H T 一連好屋 有大後園。近 CHAMPLAIN MALL 4 年屋內外如新三睡房。請試13萬餘。



▲乃唐夾五街。樓上兩睡房土庫完成。新裝修。有景趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



▲COMMERCIAL 區 2 間入息屋。25x127 相文地。年入息。每間 \$11,040 每間叫價 9 萬 9 千。Philip & Edward



▲翻新古宅屋 東12街夾乃街共7睡房3全廁。全屋翻新 33x122 子屋地。叫價11萬餘。試還價。

▲本拿比大銀行店。生意好。地區旺。年批任定 5 萬餘。
▲FRASER 夾五街。一睡房相文。叫價 4 萬餘。
▲西區 MUFFIN 咖啡店。生意十分好。叫價平。



▲蘭諾區 40 年屋。地 40x127 尺。上樓 2 睡房。樓下土庫叫價十一萬餘。



▲本拿比六個月新靚屋。歐洲建築師。暖地。有景近 BRENDWOOD MALL 交通便



▲本拿比巨型屋 樓上 2 單位。樓下 2 單位。年入 \$23500 地 66x133 DOMINGON 陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239



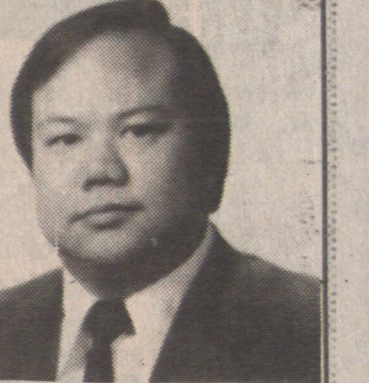
▲唐人街入息屋。設備一流。大家庭或收租均可。收入一萬四千元。



▲喜士定東區 VAN 區 SPECIAL 標準地。內外如新共六睡房。2400 尺以上。勿失良機。試15萬餘。



▲香檳區城市屋。三年新。三睡房。有景。環境清靜。鄰居好。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房。土庫完成。保養好。叫價十一萬餘。屋主急賣。
陳菲立 435-7441 趙崇淦 433-1239



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



▲樓上兩臥相文。樓下餐館 \$325,000 關煥隆



▲四臥相文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆



▲7 臥相文近城多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900/月
地 50x100 \$125,000



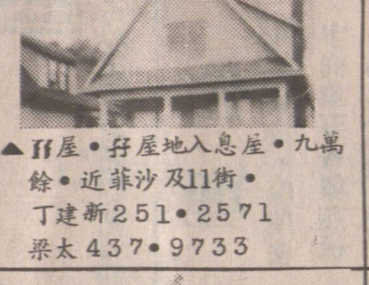
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



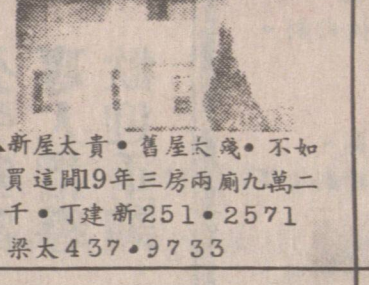
▲三年新大屋。樣樣齊全。地 41x110。早建精選中之精選。丁建新或梁太。



▲乃唐夾一街。32 年上三下二上下兩層齊全。地 33x135 丁建新或梁太。



▲好屋。好屋地入息屋。九萬餘。近菲沙及11街。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲新屋太貴。舊屋太殘。不如買這間19年三房兩廁九萬二千。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

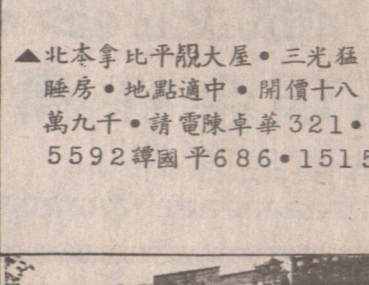
▲50位 WESTEND 唐餐室。可兼賣西餐。有酒牌。租平。無限潛力。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



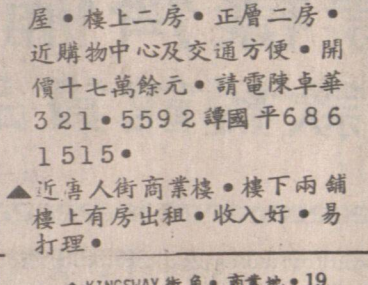
梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



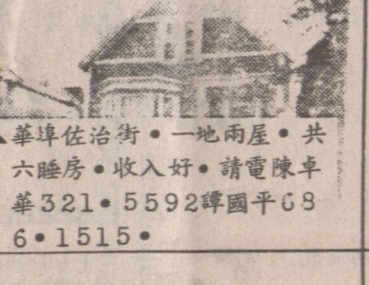
譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



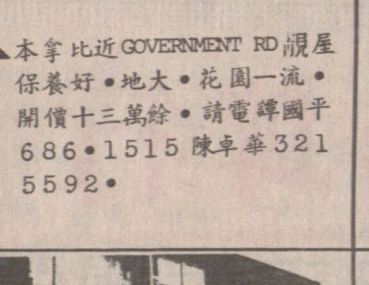
▲北本拿比平靚大屋。三光猛睡房。地點適中。開價十八萬九千。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



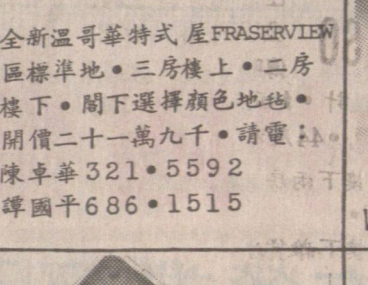
▲西區 GRANVILLE 及 68 街新靚屋。樓上二房。正層二房。近購物中心及交通方便。開價十七萬餘元。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515。
▲近唐人街商業樓。樓下兩舖樓上有房出租。收入好。易打理。



▲華埠佐治街。一地兩屋。共六睡房。收入好。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515。



▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋保養好。地大。花園一流。開價十三萬餘。請電譚國平 686-1515 陳卓華 321-5592。



▲全新溫哥華特式屋 FRASERVILLE 區標準地。三房樓上。二房樓下。閣下選擇顏色地毯。開價二十一萬九千。請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



陳卓華 WALLY CHAN 住宅電話: 321-5592 PAGER 667-8488



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



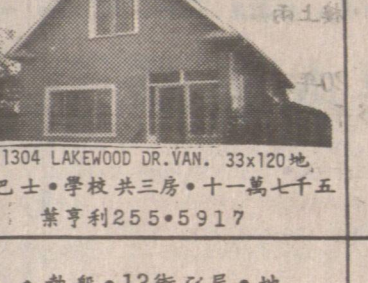
▲商業樓。兩舖位樓上四臥相文。廿萬多。黃漢 876-2335。

▲KINGSWAY 街。商業地。19 萬多。
▲本拿比 74x124 好屋地。平房十四萬多。
▲東64街 45x173 地。兩睡房十一萬多。
▲市中心快餐館。日入七八百八萬多。
▲W.HASTINGS 商業樓九十多萬兩間。黃漢 876-2335

▲平炸魚店。一萬七千元。
▲平菜館。二萬元。
▲西餐館。前舖後居連物業廿三萬元。
▲中西餐館。租平。五萬四。黃漢 255-5917



▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋。連五睡房。開價 \$80,800 黃漢 255-5917

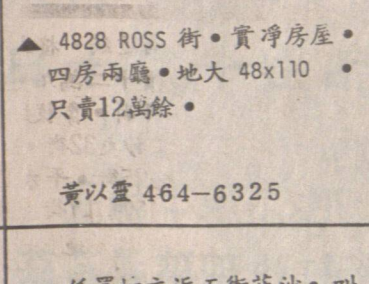


▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地。近巴士。學校共三房。十一萬七千五 黃漢 255-5917

亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917 歡迎免費估價



王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983



▲4828 ROSS 街。實淨房屋。四房兩廁。地大 48x110。只賣12萬餘。
黃以靈 464-6325

▲西4街旺舖實業出賣。機會難得。請快聯絡。
黃以靈 464-6325

▲1小時沖印。本小利大。旺街。批長租平。
▲發財機會。老字號。唐番餐館。租平。批長。全酒牌。車位多。二年回本。
王國霖

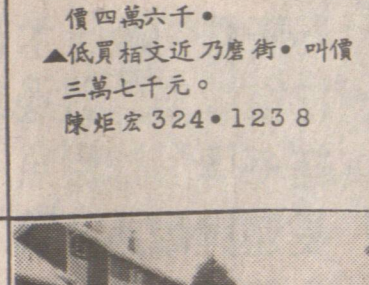
▲大減價27街入息屋。33x137。地大抵買。請查詢。
▲素里靚屋拾年新。地大。價平。拾萬餘。
王國霖

▲熱盤。13街好屋。地大 60x122。價平。抵買。
▲一睡房相文。位於律街。五萬餘。
黃以靈

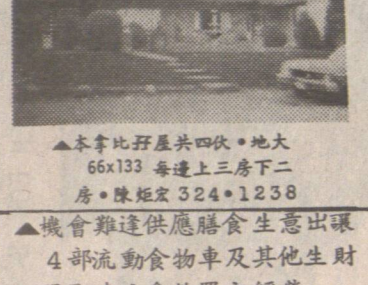
黃以靈 REX WONG 住宅電話: 464-6325



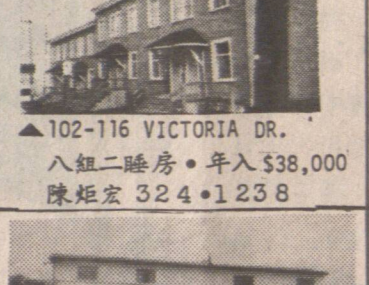
陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238



▲低買相文近五街菲沙。叫價四萬六千。
▲低買相文近乃唐街。叫價三萬七千元。
陳炬宏 324-1238



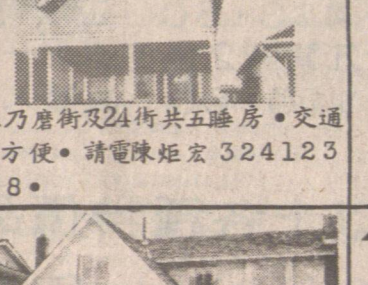
▲本拿比好屋共四臥。地大 66x133 每連上三房二房。陳炬宏 324-1238



▲102-116 VICTORIA DR. 八組二睡房。年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238



▲本拿比城市屋三房有土庫。叫價 \$59,900。陳炬宏 324-1238。

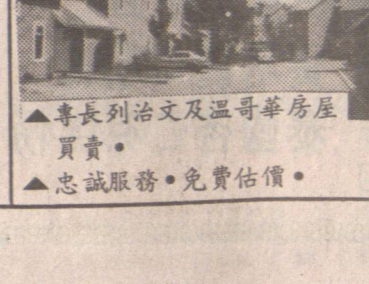


▲乃唐街及24街共五睡房。交通方便。請電陳炬宏 324-1238。

▲西區近士卑利花園菓子舖出讓。叫價 \$12,000 陳炬宏 324-1238



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

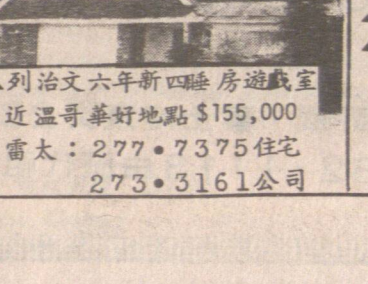


▲專長列治文及溫哥華房屋買賣。
▲忠誠服務。免費估價。

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具東主曾教員主理經營 \$195,000
▲麵館餐館生意出讓近 P.N.E. 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大果園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲減價 \$7000 列治文一年新城市屋市中心交通方便。雷太: 277-7375 住宅 273-3161 公司



▲列治文六年新四睡房遊戲室近溫哥華好地點 \$155,000 雷太: 277-7375 住宅 273-3161 公司

▲本拿比多生意連物業前舖後居商業地 \$225,000
▲東區士卑利平舖大 \$16,000
▲西區士卑利相文區有 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅 4000 呎六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。
不銹鋼爐頭安裝燒炆。

特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

王文謙
JOHN WANG

住宅：874・2774
公司：327・1111
傳呼機：645・9044



▲三睡大屋。月租超過一千元。乃鄰近東28街。開價十一萬九。屋主急約貸款。

▲西區18街CARTIER, 62x137街月地。上下兩房下兩房。開價廿七萬五千。

▲本拿比一年新屋。地66x120上三房下一房。近學校。購物。交通方便。開價廿三萬九千。

▲1980 KILLARNEY ST 上三房下一房開價九萬六千。

▲454 E. 63 地44.5x145.3 12年新。樓上三房樓下兩房。土庫完成。開價十六萬四千元。

▲KILLARNEY HEIGHT 地大 50x140 1+1年新五房屋。有景。3500平方呎。開價 \$249,000

▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13史菲沙。開價 \$194,000

▲東56史菲沙。上下各兩睡房。地10尺。開價 \$119,000

▲KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000

廖國猷 公司：327-1111 李經緯
FRANK LEE
MICHAEL LIU
住宅：879-3296
PHONE: 251-1729

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房。完成土庫。價十一萬五。
▲西區40年靚屋地。樓上二房一廳。土庫。本拿比標準地。樓上二房一廳。土庫。一房及遊戲房。開價九萬五千。
▲雲東區全磚新屋。正厝及二樓五房一廳。土庫三房一廳。收租自住均佳。開價十二萬餘。
▲雲東京士威街近域多利業鋪急售。日營五百。尚有649投注。租廉。開價一萬九千。
▲雲東入息屋。每月收租千餘。三伙合法租出。叫價十三萬。
▲二埠西餐館。六位生意好。有潛力。劉備六萬餘。
▲西區風景拓文有游泳池。二房一廳。價十五萬餘。
▲本拿比地60。三房。千一呎。20餘年。十二萬餘。

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive

公司: 872-0321

住宅: 251-5725

傳呼機: 667-3093

- 瓦頂新屋。地層二房。共四廳。熱水暖氣開價十萬。出祖屋。共五房三廳。近巴士學校。售價12萬餘。地點好。鄰近巴士學校。售價12萬餘。乃盛炎威屋附近。地台3x108 共八睡房兩廳兩廚兩浴室。及單車房。保養一流。近 SKEWAY 學校巴士。開價13萬餘。
- 兩房相文。光線充足。保養實低。近商場學校巴士。業主急賣。祇售近萬一千九。
- 11年新屋地。上層三。廳兩房。廳廚寬大。西人業主。已遷出。22。總面積2800。上層三。廳兩房。廳廚寬大。西人業主。已遷出。15萬餘有交。

忠誠免費估價

▲146街近橋。樓上二房。土庫完成二房廳廚廁齊。售價十二萬九。雙玻璃窗。新廚櫃。近西區。

▲15年新。骨板灰 京士咸。33x197 只售十五萬餘。

▲菲沙沙32街。一層屋。保養好。八萬餘。

▲福25街。平方屋。裝修好。七萬餘。

▲1150 MILLY街七萬餘。土庫可出租。

▲29年屋。地大。上三房下完成。有泳池。只售十四萬餘。

▲近PNE 2房三層柏文七萬一。

▲近唐人街一房及二房柏文由三萬餘起。好過交租。請電吧。

▲15街近菲沙街。兩舖。樓上兩組柏文。廿五萬。

▲本拿比兩連 仔屋地大每層千三呎。月入二千餘。

13年新開價22萬餘。

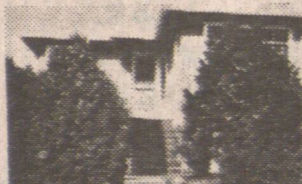
▲商業樓2舖2寫字樓17年新38萬。

▲乃物及30街三組石米屋月入千三。13萬。

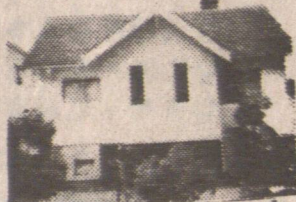
▲拔利雜貨店上三房下舖入息減至四萬餘。

▲一房西區柏文急賣。業主回香港四萬八。

各三
低買



▲新墾口歐洲人更換新屋一級保養標準地。近新街及Q E公園。



▲上三房下二房可租出3612 TURNER 街九萬九。地 33x112

區發開術技濟經市城放開海沿 資投資外年半上 元美萬千八達數

今年以來，中國沿海開放城市，經濟發展迅速，吸引外商投資，已達八千多萬美元。據國務院最近公佈的資料顯示，今年前九個月，全國外商投資總額已達八千八百多萬美元，比去年同期增長百分之二十。其中，沿海開放城市的外商投資總額已達四千多萬美元，佔全國總額的一半以上。

據國務院最近公佈的資料顯示，今年前九個月，全國外商投資總額已達八千八百多萬美元，比去年同期增長百分之二十。其中，沿海開放城市的外商投資總額已達四千多萬美元，佔全國總額的一半以上。



家鄉

福建上百專業市場 銷售業務輻射全國

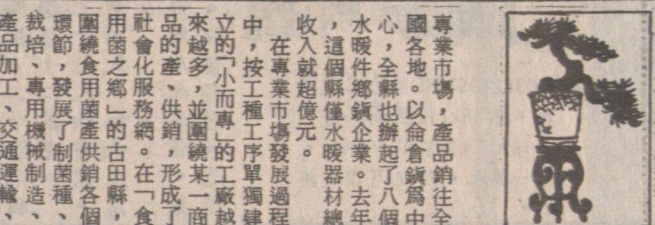
福建省最近興起的專業市場，正以強大的活力，向全國銷售業務輻射。據悉，福建省目前已有上百個專業市場，銷售額達數億元。這些市場主要經營各類商品，如服裝、鞋帽、五金、百貨等。由於這些市場經營規模大，品種齊全，價格低廉，吸引了大量外地客商前來採購，對促進全省經濟發展起到了積極作用。

新疆盆地發現 巨大恐龍化石

新疆盆地發現的巨大恐龍化石，是該省有史以來發現的最大恐龍化石。據悉，這塊化石長達三十多公尺，寬約六公尺，重約一百多公噸。化石保存完好，清晰可見。這一發現對於研究恐龍的演化和分布具有重要意義。

訪孫中山護衛遺孀

最近，我們訪問了孫中山護衛遺孀。她是一位年邁的婦女，生活清苦。她回憶起與孫中山先生在一起的點點滴滴，感觸良多。她對孫中山先生的革命事業充滿敬意，並希望後人能繼承他的遺志，為國家的繁榮富強而努力。



古樓蘭女屍

山西嚴厲打擊 盜掘古墓罪活動

山西省政府最近嚴厲打擊盜掘古墓罪活動。據悉，省府已成立專門機構，負責調查和打擊盜掘古墓活動。同時，省府還加強了對古墓的保護工作，嚴禁任何单位和个人擅自挖掘古墓。對於違者，將依法嚴懲不貸。

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美行

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street
電話：687-8332

本廿餘年實業經驗
竭誠為各界服務

代理：汽車、房屋、生意、物業、收租、買賣、投資、保險

Sutton Group

West Coast Realty
986-9321
Office

馬偉俊
DON MAH
686-1156 Pgr.

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND
BUSINESS OPPORTUNITIES

陳宗怡

傳呼：684-8025
住宅：684-8025
公司：684-8025

百信實業公司

Autoplan

房屋買賣、生意、物業、收租、買賣、投資、保險

黃武輝、黃淑英、CAROLYN WONG

蘇念宗

MIGUEL TURCO
住宅：435-4423
精通國粵語

蘇念賓

TONY TOWE
中文傳呼機
645-8912

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

徐松齡 PAUL TSUI 327-9322

房屋生意、商業投資、免費估價、請惠電查詢

代理ICBC汽車、燕梳及牌照各種手續、代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊、代理商業樓宇、租文及生意、保險、代業主管理商業樓宇各種物業、代收租金、經驗豐富、專業水準、手續費廉

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

修理各種電器，煤氣水喉，承接大小工程，服務妥當。

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

JOHNSON HO
住宅電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

	ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 關樂平 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985 #0068	
---	---	---

Pager 667-0919
BUS.: 434-1431
RES: 873-0507

MULTIPLE JOHN WOO 胡關誠

REALTY LTD

多寶實業公司

▲一房廳兩房兩廁。設備如新。750 E. 7TH AVE. 環境優美。地位適中。週本開放。首期五千。

西區11街相鄰入息屋宇，一流保養，高尚住宅，地點好，每年月租收入約二萬六千，取價每間26萬餘鎊。
 OAKRIDGE 區33X128地，新屋興建中，歡迎詢問。
 唐人街旅館，有房間58，部份全租，另有舖位18間，一百零九萬。
 新只售生意約3萬取價。
 雲埤菜館生意速讓實業，包括另一舖位及樓上租文2組，10年新42萬5。
 PROUD 區士多，位於雲埤士威購物商場，賺錢生意，日做千六。
 有長批，租入萬五千。
 西百老匯街角時裝店，取三萬多。
 雲埤麵包店位於域多利街四萬。
 雲埤 FOD MARKET，日做千多。
 有長批，架埤新型，取八萬多。
 白石鎮華綠條片魚，及牛扒屋，位於向海棗遊街大街，賺錢生意。
 梳里律街市蔬果攤檔，取二萬多。

四萬四千三。

▲ 貴東區新舊屋。上下房
四房兩浴兩廁。取九萬餘。

▲ 貴市紅瓦宮新屋 50x120 尺
7 睡房四浴。975 E. 17 街。
分鐘可參觀請打傳真電話
667-0919 週末開放

MISSION 華心店 西餐館。出
業有兩組四房兩廁。出
十餘萬。

▲ 街角紅瓦新屋。近 25 街夾
乃路。6 房四浴 33x122。手工
好。材料足。\$189,000

▲ 1470 E.14 33x122。紅瓦新屋。上下完成。取
十七萬九千。

▲ 670 E.20 近紅鶴酒家。街角 7 房屋十年新。每
三房兩浴室 52x120。取十九萬五千。



李兆梅

滿堂紅 買賣樓宇 建築裝修有限公司

ARCOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲東區近域多街市三廳三房靚屋。無土庫。開價近十一萬九千九。
▲東區13街近乃街。三層入息屋。開價十一萬九。請速。
▲唐人埠亞歷山大街住宅屋位于工商業區。九萬九。抵賣。
▲JAN BURGER 餐館、靚廚房工具。東主另謀高就。急賣。
▲唐人埠果舖速實業。年做九十餘萬。開價五十八萬。
▲顯里埠菓舖速實業。日營七百。有一廳三房住宅。板文區近市中心。列治文耕田三畝。有仔屋及菜聯大可發展前途無量廿餘萬請速。價列治文購物商場。三年新。八十九萬。
▲唐人埠11。租板文出售。每年入息四萬八。開價三十餘萬。好投資。
▲唐人埠一廳三房土庫12年新七萬九。



▲本拿比廿餘年新屋。三房士庫
全部完成大地。近「LOUGHEED」
MALL \$132,000



▲本拿比廿餘年新屋。三房
學校及 MALL 大地。非常整
\$129,000

生意廉讓

▲平士路拔大型餐館生意及物業。每年生意七十
以上。實廿三萬。物業四十餘萬。

▲本拿比糖菓禮品生意高利潤。三萬九千元。

▲高貴林麵包舖生意廉讓。

時順實業 SEASONS REALTY LTD. 435-8893



▲新屋大地 12x30' 好地區可選園則及材料歐洲建築師代客建築價錢公道。

謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD.

F.R.I. [B.C.] #7-426 - MAIN ST. VAN. B.C.

GARY TSE 公司: 683-4618 住宅: 321-8198

中英文直接傳呼電話 680-5275



▲ 2251 E 一街近乃磨 39年新二房。土庫一房可出租 33x122 十七萬一千元。



▲快餐店連實業牌 35分鐘車程過區。大停車場。樓上住宅。年收十七萬。廿五萬餘首期十萬。



▲ 5333 東近城多利德建築師 大地 35x120 二千五百尺舊則二層房中小學交通便。



▲新屋 4928 RUPERT ST 33x132 共六睡房土庫兩房。二千四百多尺。十七萬餘。



▲ 1420 七街近乃華麗一房兩文六百六十尺交通便四萬九。



▲ 2 LOTS 33x110 57街東近兩層屋保養好十九萬五

▲旺舖出租

1) 361 E. BROADWAY KINGSGATE V.
2) LONSDALE
• 月租一千
3) GRANVILLE
月租千元。

餐館急售

1) COMMERCIAL 近
啡室。50座日
批長租平。
2) 百老匯東
十萬售四萬



陳祖興

大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 885-9608 Res.: 261-8048

▲ 尤營果舖近活活百貨公司。日做三百。還可擴充。開價萬二試運價。

▲ DOWNTOWN 新建商業樓。單邊。三舖位。於定餐館佔一舖位。最適如自用。只開價三十五萬。

▲ CHILLINEX 極旺中西餐館。生意出讓。全埠之皇獨立停車場。適而合股經營。好地方。

▲ ABBOTSFORD 好生意西餐館。鹿埡格局。一百座位。請還價。

▲ 本拿比。大有前途大西餐館。位於NORTH ROAD 極旺地頭開價十餘萬

▲ 唐人埠商業樓出賣。

▲ 六街東四九〇號。二廳房屋。長期好租客。足料相文地。要價十萬。接充按揭六萬五千。低息。

	ROYAL LEPAGE 公司：299-1451 蕭榮銳 CHENG PETER YUNG 住家：住家： 420-2074 299-7081	
---	---	---

▲ 4364 DUNDAS ST. • 14年新 • 溫哥華特式屋 • 樓上三房樓下兩房完成 • 保養良好 • 近中小學 • 交通方便 • 星期日下午二至四時開放

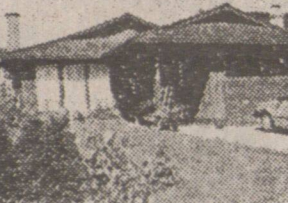
▲ 本拿比 GOVERNMENT 區 • 地大 95x230 • 三大睡房兩大廳 • 有泳池 • 羽毛球場 • 近小學及巴士站 • 實用面積四千多呎

▲ 投資好機會 • 單位12單位招文 • 近 METRO-TOWN 叫價 \$400,000

▲ 2905 ADANAC ST. VAN. • 理想雲東 P N E 區 • 地點通中 • 旺中帶靜 • 價錢適合 • 意大利人建造 • 手工精 • 材料特好與別不同 • 樓上下各三房一廳 • 樓下現租出五百元 • 近巴士站學校 • 可立即搬入

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896





▲ 6年新七組入息柏
文·年入三萬八
開價38萬。

▲ 列治文三睡房·11年新
地區好·12萬4·好過
市屋。

▲ 花舖2間·一萬三千九及三萬三千九。
好地區·生意旺·請電查詢。

▲ 果舖在京士威·日營四百·二萬元。

▲ 木拿比吉地一幅 63x115·開價九萬九。

▲ 西區華舖日營400·急讓二萬二。



MULTIPLE REALTY LTD.

TOM WONG 黃衍事

住家 公司: 434-254-8469
傳呼機: 680-

有價九萬餘。
 16年新。大三房屋及土庫完成三房一廳。一手屋。共二千七百方呎。兩車位。地點極佳。近京士咸夾 JOYCE 開價十四萬四千。
 上下各三房高土庫一手業主 34x124 19年新。二千八百呎。59街在面街頭十五萬餘。
 上下各三房土庫 13年新 33x155 二千四百呎。喜士定夾骨樓。十三萬餘。
 四房。三睡房保養好。十一萬九千。
 三年屋主。大五房三年新屋 50x124 保養非常好。共二千六百方呎 71x128 近 GILDON 商場及學校。雙車房開價十二萬餘。一定要看。
 五房大新屋。地段設計。有設渦浴標準地。地點好。開價只十八萬四。

SUTTON GROUP .
MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住家 589-2563
中英文直接傳呼電話 586-0906

▲ PORT COQ, 埠心炸魚店連物業。十二萬九。
一萬餘。急賣！
▲ BELT OF THE WESTMINSTER 一埠租二百餘。取價萬餘。
▲ 東里 120 街餐廳生意。物業住宅。59 萬。
▲ 東里雜貨舖連物業。廿萬左右。
▲ PIZZA 及炸鍋外賣。五萬餘。
▲ GUILDFORD 新商場內。唐餐館。裝修清雅。
生意好。售十六萬。

程徐慧珊

ANNA CHENG

▲ Surrey, Guildford
靚屋入無餘。
▲ Surrey 唐市餐館小型商場內三萬餘
Surrey 三文治快餐店。未來快車
站對面。三萬五千元。
▲ 二埠雜貨店。二萬餘元。
▲ 城多利夾 43 街 People's Drug
新藥房。價六萬元。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

▲ FAIRVIEW HEIGHTS 有13間
全新城市屋。一、二或三睡房
煤氣壁爐。四件家庭用具。
電暖氣。安全停車場。
特點繁多。OK夾CABLE
ON 14街及MILLON。
減價售八萬四千五百五十二萬九千。
請電查詢。

◆ 新盤! 湖大光猛一睡房栢文。
及一雜物房。三樓有兩露台
環境好位千喜士定近RUNDH夾
乃磨。開價五萬七千五!


 KINSON CHAN 陳健鋒
 建城實業有限公司 溫哥華
 Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 Bus. 685-1821
 Res. 327-2668

5. 餘房出租。八房大屋，材料精良，地段極佳，交通方便，售價八萬餘。
 溫市 3463 Wellington 合法入息萬餘
 四組。一年租五。樓上房二，售價八萬餘。
 近喜士定夾芬荷街。街角，租大
 價七組包沽六：一。一。三。三。
 保養佳，無空。取一萬三千元
 西區 Kestiano。租文大八組包
 括四：一。一。二。二。價八萬八千元
 常年租滿。五千七百呎，商業地
 北溫一萬四千呎。租滿好，批約。無
 位地一萬四千呎。租滿好，批約。無
 雜費。投資近九厘息。勿失良機。
 埠遠近。租滿好，批約。無雜費，買
 溫市近轉車巴士總站。業績連實業
 設有小食及咖啡茶座。顧客川流
 不息。生意滔滔，潛力未盡。69萬餘
 樓片，打街夾福小茶館。61座位，做
 六日，11至8生意，酒有長批，租位做
 東主繁忙別業，固劉愛廉讓取六萬餘

2160 KINGSWAY

VAN. B.C. V5N 2T5

AMY LAU

劉穎茵

中文 傳呼: 680-7332

忠誠服務
免費估價

公司: 438-3501

住家: 421-8178

- ▲京士威近域多利。旺舖及寫字樓出租
- ▲乃夾38新屋。瓦頂。熱水暖氣。土庫
- ▲完成有廚房。雙車房。開價十七萬九
- ▲慕士定夾 KAM DOBS 商業樓。地點一流
- ▲近六百呎老屋。適合教會或會社聚會
- ▲近乃夾六百老屋。整潔寬大一睡房相文
- ▲開價四萬六千
- ▲近 P.N 區標準地。寬大堅固四睡房石
- ▲原屋。開價十萬零九
- ▲本拿比近慕士定三睡房融屋。土庫完
- ▲成可出租。標準單位。十一萬五
- ▲本拿比近 CAPITAL HILL 標準地。複式三
- ▲睡房兩廳。大陽台。開價九萬九
- ▲西區餐館75座位。地點好有酒牌。有
- ▲停車場。只開價六萬五
- ▲乃磨夾24街。堅固22年三睡房。土庫
- ▲完成二睡房單位。地 50X139 請電約看

「前些日子我找人穿針綫呢。」她爽快他說：她的娘家在墨西哥，五經高，十六歲時，由父母與一位姓伍的華民結了婚。不久，就變成難家，漂到台灣，她的伍家兒子才六個月，丈夫就病死了。後經人介紹，與同在美國的一期生李運泉、楊振恒在一起。

李運泉、楊振恒。



腊味廠
 金然棧


Andy Chan
 傳呼機: 6800-2997
百信實業公司
PERFECTION REALTY LTD.

徐

▲雲西
叫價

▲興旺
有相

店。價東西價角多舞多
叫雲中叫三百有萬
▲▲

有奇電

▲ SMOKE SHOP 生意 \$35,000

▲ 美容院生意 \$18,000

▲ 東區3年新獨士多生意及四房住屋 \$258,000

▲ 東百老匯內設備各全美容院。東主急售 \$12,000

▲ 八街近福街工業區40座位西餐館。短長期。價 \$30,000

▲ 市中心著名名粵菜館。120座位有酒牌及停車場。\$165,000.

▲ 723 INGLETON AVE. BBY.
8年。7房。三千七百平方呎。地51尺闊。價 \$245,000

證員會要不，票股要



多倫多新事

正當多數股東在「要股票，不要證員會」的呼聲中，英國政府正考慮在未來兩年內，將英國的證券市場，由目前的「要股票，不要證員會」，轉變為「要股票，也要證員會」。

英國政府正考慮在未來兩年內，將英國的證券市場，由目前的「要股票，不要證員會」，轉變為「要股票，也要證員會」。

英國政府正考慮在未來兩年內，將英國的證券市場，由目前的「要股票，不要證員會」，轉變為「要股票，也要證員會」。

工人買股票工黨為難

在英國，工人買股票，工黨政府正感到為難。工黨政府正考慮在未來兩年內，將英國的證券市場，由目前的「要股票，不要證員會」，轉變為「要股票，也要證員會」。

在英國，工人買股票，工黨政府正感到為難。工黨政府正考慮在未來兩年內，將英國的證券市場，由目前的「要股票，不要證員會」，轉變為「要股票，也要證員會」。

在英國，工人買股票，工黨政府正感到為難。工黨政府正考慮在未來兩年內，將英國的證券市場，由目前的「要股票，不要證員會」，轉變為「要股票，也要證員會」。

中國老人再婚熱

在中國大陸，老人再婚熱正興起。據統計，目前中國大陸已有數百萬老人再婚。這反映了老人對生活質量的追求，也反映了社會對老人再婚的接受度提高。

在中國大陸，老人再婚熱正興起。據統計，目前中國大陸已有數百萬老人再婚。這反映了老人對生活質量的追求，也反映了社會對老人再婚的接受度提高。

在中國大陸，老人再婚熱正興起。據統計，目前中國大陸已有數百萬老人再婚。這反映了老人對生活質量的追求，也反映了社會對老人再婚的接受度提高。

丈夫「單身赴任」妻子控告僱主

一名日本男子因工作原因，被其僱主要求「單身赴任」。其妻子對此表示不滿，並向法院控告僱主。法院最終裁定僱主敗訴，並要求僱主賠償其妻子的損失。

一名日本男子因工作原因，被其僱主要求「單身赴任」。其妻子對此表示不滿，並向法院控告僱主。法院最終裁定僱主敗訴，並要求僱主賠償其妻子的損失。

一名日本男子因工作原因，被其僱主要求「單身赴任」。其妻子對此表示不滿，並向法院控告僱主。法院最終裁定僱主敗訴，並要求僱主賠償其妻子的損失。

大陸通俗歌曲盒帶 質量尚有待三轉變

大陸通俗歌曲盒帶的質量，尚有待於實現三個轉變。第一，從模仿到創新；第二，從單調到多樣；第三，從低質到高質。

大陸通俗歌曲盒帶的質量，尚有待於實現三個轉變。第一，從模仿到創新；第二，從單調到多樣；第三，從低質到高質。

大陸通俗歌曲盒帶的質量，尚有待於實現三個轉變。第一，從模仿到創新；第二，從單調到多樣；第三，從低質到高質。

去年發行量以數千萬盒計

去年中國大陸通俗歌曲盒帶的發行量，預計將達到數千萬盒。這反映了通俗歌曲在中國大陸的廣泛受歡迎程度。

去年中國大陸通俗歌曲盒帶的發行量，預計將達到數千萬盒。這反映了通俗歌曲在中國大陸的廣泛受歡迎程度。

去年中國大陸通俗歌曲盒帶的發行量，預計將達到數千萬盒。這反映了通俗歌曲在中國大陸的廣泛受歡迎程度。

「隨婦行夫」娃高琴斯

高琴斯娃，一名隨其母親遷居的兒童，其生活經歷充滿坎坷。她曾隨母親多次搬家，並經歷了親人的離別。她的故事引起了社會的廣泛關注。

高琴斯娃，一名隨其母親遷居的兒童，其生活經歷充滿坎坷。她曾隨母親多次搬家，並經歷了親人的離別。她的故事引起了社會的廣泛關注。

高琴斯娃，一名隨其母親遷居的兒童，其生活經歷充滿坎坷。她曾隨母親多次搬家，並經歷了親人的離別。她的故事引起了社會的廣泛關注。

欣幸得到好下場

一名男子在經歷了多年的艱辛後，終於得到了好下場。他的故事被媒體廣泛報導，引發了社會對其遭遇的同情和對社會公平的呼籲。

一名男子在經歷了多年的艱辛後，終於得到了好下場。他的故事被媒體廣泛報導，引發了社會對其遭遇的同情和對社會公平的呼籲。

一名男子在經歷了多年的艱辛後，終於得到了好下場。他的故事被媒體廣泛報導，引發了社會對其遭遇的同情和對社會公平的呼籲。

陳雲的膳食與養生之道

陳雲的膳食與養生之道，是中國領導人飲食文化的代表。他強調飲食的均衡和營養，並注重養生之道。他的飲食習慣對中國領導人的飲食文化產生了深遠影響。

陳雲的膳食與養生之道，是中國領導人飲食文化的代表。他強調飲食的均衡和營養，並注重養生之道。他的飲食習慣對中國領導人的飲食文化產生了深遠影響。

陳雲的膳食與養生之道，是中國領導人飲食文化的代表。他強調飲食的均衡和營養，並注重養生之道。他的飲食習慣對中國領導人的飲食文化產生了深遠影響。

夫婦倆 斯琴高娃和陳亮聲出席

斯琴高娃和陳亮聲夫婦，近日出席了一項社會公益活動。他們在活動中發表演講，呼籲社會各界關注弱勢群體，並為慈善事業貢獻力量。

斯琴高娃和陳亮聲夫婦，近日出席了一項社會公益活動。他們在活動中發表演講，呼籲社會各界關注弱勢群體，並為慈善事業貢獻力量。

斯琴高娃和陳亮聲夫婦，近日出席了一項社會公益活動。他們在活動中發表演講，呼籲社會各界關注弱勢群體，並為慈善事業貢獻力量。

北京陶然亭醫療中心 激光治療成效顯著

北京陶然亭醫療中心，近日開展了激光治療技術。該技術在治療多種皮膚病和內科疾病方面取得了顯著成效，受到了廣大患者的歡迎。

北京陶然亭醫療中心，近日開展了激光治療技術。該技術在治療多種皮膚病和內科疾病方面取得了顯著成效，受到了廣大患者的歡迎。

北京陶然亭醫療中心，近日開展了激光治療技術。該技術在治療多種皮膚病和內科疾病方面取得了顯著成效，受到了廣大患者的歡迎。

水滸傳在國外 現存十六種文字譯本

中國古典名著《水滸傳》，在國外已有十六種文字譯本。這反映了《水滸傳》在世界範圍內的廣泛影響力，也顯示了中國文學的國際化程度不斷提高。

中國古典名著《水滸傳》，在國外已有十六種文字譯本。這反映了《水滸傳》在世界範圍內的廣泛影響力，也顯示了中國文學的國際化程度不斷提高。

中國古典名著《水滸傳》，在國外已有十六種文字譯本。這反映了《水滸傳》在世界範圍內的廣泛影響力，也顯示了中國文學的國際化程度不斷提高。

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
Pager 645-5368
住家: 263-9519

▲ 1611 VICTORIA • 全新溫哥華特式屋。樓上3房樓下2房兩層3廁家庭室。兩邊兩層樓及窗簾 \$187,000 黃光照 645-3232

▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y. 地 66x132 • 12年野屋。地區好。入息佳。樓上3房樓下2房共四個單位可分別出租。黃光照 645-3232

▲ 本拿比全新購物商場。街角位有29個泊車位。地位廣闊及開陽。二萬七千多平方呎。開價 \$1,290,000 TRIPLE NET 約有 9% RETURN 92% 已租出。

▲ 唐人街地王打東街。三層石屋。現樓字 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。\$1,999,000 梁寶琴 688-7888

▲ 41-45 W. PENDER ST. 商業樓 4 層約三萬尺。現月入 \$3,700 樓上三層空置 \$880,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 6849 FREDERICK AVE. B.B.Y. 45x205 \$189,900 新式靚西人屋。五年前全新新地。黃會瑩 688-7888

唐人街地王
五商業舖位。樓上七千尺可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴 438-2333#7011

▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000 唐人街巨屋。八房一廳。土庫完成。電梁寶琴 688-7888

▲ 5655 PATRICK ST. • 33年新1170呎。地 53x114 • 兩車房。開價 \$119,900 林麗儀或 H. COOKE 688-7888

▲ 1005 E. BROADWAY 14 組租文。66x122 22年新 8% NET RETURN 開價 \$575,000 林麗儀 688-7888

▲ 唐人街地王打東街。三層石屋。現樓字 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。\$1,999,000 梁寶琴 688-7888

▲ 唐人街大細商業舖出租。有六千尺。適合寫字樓及餐館。▲ 唐人街萬八千尺貨倉出租。價錢相宜。梁寶琴 688-7888

▲ 128 S. GROSVENOR • 二年新。上三房下二房單元屋主離埠急讓。蘇雪敏。黃會瑩: 688-7888

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y. 四年新。兩商業舖位。月入三千三百。繁旺地區近 METRO TOWN \$289,900 梁寶琴/黃會瑩 688-7888

▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN. 40年兩睡房屋。土庫完成。地 34x117 黃會瑩 645-5368

▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000 租文。樓上4房。樓下一房。適合大家庭居住。黃光照 645-3232

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y. 四年新。兩商業舖位。月入三千三百。繁旺地區近 METRO TOWN \$289,900 梁寶琴/黃會瑩 688-7888

▲ 急售 WASTING COMMERCIAL 區二睡房租文。兩層 460 平方呎。整潔。3 件廚房設備。每層皆有洗衣房。地庫停車位。6 年新。開價 \$56,900 林麗儀 688-7888

▲ 7786 ONTARIO 近西區 8 年新 VAN. SPECIAL 上三房二浴廁。土庫完成。1200 平方呎。保養一流。叫價 \$169,000 林麗儀 688-7888

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另 99 個地下停車位全租出。約 \$300,000. TRIPLE NET 年。收入。開價 \$3800,000. 梁寶琴 688-7888

▲ 減價急售 九萬二千 1929 PARLIE AVE. PORT COQUITLAM. 溫哥華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房兩廁。雙車房。黃光照 645-3232

▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COQ. 高層林好景七年新仔屋。幽靜街。正層連三睡房。個半兩上下完成共 4,860 尺。好租客保養好。開價十八萬九。黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ 13645 E. 26 AVE. VAN. 地 66x111 • 3 睡房上層。兩層。兩廁。\$184,900 黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 4857 KILLARNEY ST. 11 年溫哥華特式屋。上三房大廳。大廚房。土庫兩睡房有廁。價 \$162,000 黃會瑩 688-7888

▲ 地 100x122 (唐人街) 248-230 JACKSON AVE. \$319,000 513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000 517 E. CORDOVA ST. \$170,000 黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 5939 E. HASTINGS • 東主急賣。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣。裝修華麗。生意佳。租金平。收入好。開價 \$79,000. 黃光照 645-3232

▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有 58 間房。及兩大舖位。全部翻新。一流租客。開價一百一十五萬。梁寶琴 688-7888

▲ 1241-1243 E. 13TH AVE. 50x127 屋地。樓上2房。中層4房。樓下3房。收入好。急賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 13579 E. 47 AVE. VAN. 地 45x154 5 房 3 廁兩層房。柚木地板。黃光照 H. COOKE 645-3232

▲ 大減價急讓 2056 TURNER VAN. 地 40x113 全屋 6 大房。適合大家庭。柚木地板。環境佳。只售 \$125,000 黃光照 645-3232

▲ 西區屋 49x110 上三房。有土庫。開價 \$249,000 街角地。梁寶琴 263-4949

▲ 4300 ONTARIO 27TH 及 ONTARIO 街角舖連樓上三房。月租 \$820 元連地稅。每日生意三百元左右。年期長。平賣。\$10,500 元設備齊全。二房一廳租文。大約八百呎左右。新油漆。減價賣 \$59,900. 105-621 E. 6TH AVE. 鍾植垣 645-6655

▲ 時裝店急讓 3185 W. BROADWAY VAN. NO. 503-88 EAST PENDER VAN. 黃光照 645-3232

▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128 減價 \$119,000 樓上四房。樓下2房2廁2廚。黃光照。林麗儀 688-7888

▲ 25, 27, 29, ALEXANDER \$1,950,000 87-73 ALEXANDER \$450,000. 55 ALEXANDER \$1,300,000 綠地。綠地。綠地。黃光照 645-3232 H. COOKE

▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柚木地板。\$99,000. 黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368

▲ 6757 KNEALE PL. 地 60x144 15 年四層複式現代屋。屋主已買。急賣!! 共四房。家庭室。娛樂室。開價 \$139,000 黃光照 645-3232

▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y. 建築師或投資人士。本那比 66x133 R-5 野屋地。可分成兩幅 33x133 建屋地。近 B.C.I.T 坐南向北。有 57 年新入息屋一間。開價十三萬三。請電: 黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲ 27083 FRASER HWY 餐館連物業 110x197.53 124 座位。寬闊停車場。鄰近 SAFEMAY 炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。

▲ 1918-1920 E. 14 新建仔屋。蘇雪敏 688-7888

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3 1200 平方呎。三單位入息每月收 1200 元。近學校巴士。叫價 \$149,000 林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 6040 BUCHANAN ST. 北本拿比。上兩房下兩房 52x120。有泳池。\$139,000 梁寶琴 263-4949

▲ 2974 E. 16TH 3 年新。材料一流。蘇雪敏 688-7888 OR 435-1010

▲ 2732 CAMROSE AVE B.B.Y. \$244,900 本那比新住宅區。近 S.F.U. 四睡房三廁豪華大屋。應有盡有。請電黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ 203 E. 46TH AVE. VAN. 26.45x109.9 投資野屋地。30 多年兩層房。一廳。急賣。開價 \$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 3632 NAPIER. 上兩房下一房 33x105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949

▲ 生意連物業 \$759,000 東主經營 8 年。每年生意 \$550,000. 鍾植垣 PAGER 645-6655

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN. 地價 \$89,900 33x132 鐘植垣 645-6655

▲ 271 UNION ST. 25x122 (唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

▲ 4033 CAMBIE ST. 雜貨舖生意出售三萬六。後及樓上有住宅電黃會瑩。

▲ 523 MAIN 唐人街魚舖及蔬菜舖急讓。平租生意。開價 \$79,000 黃光照 645-3232

▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y. 57x140 樓上3睡房。樓下3睡房。環境佳。高尚住宅。有景。2 廁。開價 \$174,000 黃光照 645-3232

▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y. 建築師或投資人士注意。特殊投資實業。有舖位 1500 尺舖一間。另有市政批准共六千七百尺城市屋三間。連五百尺商業店在內。地段共萬餘多尺。近 B.C.I.T. 開價二十九萬九。請電黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122. 12 年新。上下各三房月收租一千二百。黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年 31x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。兩廁。黃會瑩 645-5368

▲ 減價 14 組租文 1934 TRIUMPH 全翻新。月收近四千元。價 \$353,000 有 17 萬按揭

▲ 1248 ROBSON ST 生意急讓。平租。收入好。地旺。\$25,000 黃光照 645-3232

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122. 12 年新。上下各三房月收租一千二百。黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年 31x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。兩廁。黃會瑩 645-5368

▲ 12 年新有三舖位。地 78x200. 17 個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 38 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122. 12 年新。上下各三房月收租一千二百。黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年 31x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。兩廁。黃會瑩 645-5368

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122. 12 年新。上下各三房月收租一千二百。黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年 31x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。兩廁。黃會瑩 645-5368

▲ 12 年新有三舖位。地 78x200. 17 個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 38 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122. 12 年新。上下各三房月收租一千二百。黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年 31x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。兩廁。黃會瑩 645-5368

▲ 12 年新有三舖位。地 78x200. 17 個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 38 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122. 12 年新。上下各三房月收租一千二百。黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年 31x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。兩廁。黃會瑩 645-5368

▲ 12 年新有三舖位。地 78x200. 17 個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 38 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122. 12 年新。上下各三房月收租一千二百。黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年 31x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。兩廁。黃會瑩 645-5368

▲ 12 年新有三舖位。地 78x200. 17 個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 38 萬餘 梁寶琴 688-7888

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122. 12 年新。上下各三房月收租一千二百。黃會瑩 688-7888

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38 年 31x122 \$131,900 樓上 2 房。樓下 2 房。兩廁。黃會瑩 645-5368

金冠中心

首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺鋪出租 寫字樓出租

可有一年免費租

週末 OPEN HOUSE 下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888



新華中心



SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688-7888

住家電話：263-4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐

139
Van.

梁

CHRIS

438-

住家



▲ 1611 V
特式屋
3 房 2 衛
庫 \$187,000



▲ 626 PR
唐人街
土庫完
7888

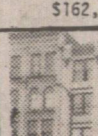


▲ 12
40
地
黃

▲ 1113-1
高層林
街·正
上下完
保養好
黃長



▲ 4857
11年
大廚
\$162,000



▲ 52 E.
開房
翻新
百一
124



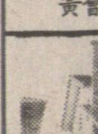
50x127
房·樓
賣·\$1



▲ 4542
68x12
近 MET



▲ 4914
上二
\$99,000
黃



▲ 297
材料一流
OR 43

▲ 403
出售
電黃

▲ 523
急讓
\$79,000

▲ 1248
租·
黃光

菲國六千罷工人員 在總統府前示威

與防暴隊對峙後和平散去

【馬尼拉電】約六千名工人參加為期一週的罷工，他們在總統府前示威，星期二晚與防暴隊對峙，但在一週與數百名防暴警察的緊張對峙後，和平散去。

商店在忙於打掃，當抗議者的行列抵達距離總統府約三百碼的曼拉奧橋時，配備木棍及防暴盾牌的警察，在數列鐵線網後佈防。

遊行隊伍包括若干左派學生團體，他們高呼親共口號，他們在馬尼拉廣場，參加一個集會後，前來，為計劃一週罷工要求提高工資，第二天的最高潮。

警察已警告抗議者，勿前往曼拉奧橋，因為恐怕右翼或左派極端份子製造糾紛，但是抗議者不理警告，夜色後燃點火炬，開始前進，高呼「罷工」、「提高工資，減低物價」，遊行隊伍內學生高呼「新人民軍萬歲」。

馬尼拉副警察局長托里斯上校，給遊行者廿分鐘時間，在橋下舉行集會，並警告他們，倘若逗留長時間，大約六千名菲律賓示威者手持火炬，齊集在總統府外，要求加薪十披索，他們被軍警設置的鐵線網所阻止前進。

蘇領袖謂如有理由 一週內可會見列根

【莫斯科十二日電】蘇聯領導人果在平等的基礎上，戈巴契夫在列寧格勒對記者發表談話，表示蘇聯將與美國總統會晤，如果戈巴契夫在列寧格勒對記者發表談話，表示蘇聯將與美國總統會晤，如果戈巴契夫在列寧格勒對記者發表談話，表示蘇聯將與美國總統會晤。

西德美法等科學家 分享諾貝爾理化獎

【斯德哥爾摩十四日電】一項原理，正在現時的醫學試驗中應用。兩名美國人與一名法國人於星期三，共同獲得諾貝爾理化獎。他們的工作，可由水中抽取氧氣，從而可以獲得無量之能源供應。

他們的工作，可由水中抽取氧氣，從而可以獲得無量之能源供應。他們的工作，可由水中抽取氧氣，從而可以獲得無量之能源供應。

越南領袖承認 本國文藝貧乏

【河內十四日電】越南領袖承認本國文藝貧乏，越南領袖承認本國文藝貧乏，越南領袖承認本國文藝貧乏。

墨國巴士遇害 死傷逾四十人

【墨西哥市電】一名紅十字會發言人馬天尼茲稱：「一條位於首都的行人天橋，星期二晚發生倒塌，結果導致十一人死亡及卅人受傷」。許多死傷者當時正在上落班車。

「其中九名死者是在巴士內，另外兩人在客貨車內」。



對這個國家的文藝現狀的看法。他認為，十年來他的作品太少。他說，當前的任務是要找出造成「文藝貧乏」的真正原因。他要求文藝工作者具有「高貴」的精神，敢於在「醜惡」和「腐敗」中揭露真相。

台高院開庭偵訊 兩名主張「台獨」者

【香港專電】據台灣報紙報導，台灣高等法院偵訊兩名主張「台獨」的被告。這兩名被告在庭上辯論，主張台灣應獨立。

據報導，台灣高等法院偵訊兩名主張「台獨」的被告。這兩名被告在庭上辯論，主張台灣應獨立。

據報導，台灣高等法院偵訊兩名主張「台獨」的被告。這兩名被告在庭上辯論，主張台灣應獨立。



公費影片

煤氣工程

電話：939-8275 鮑治

持有政府牌照

專門修理及安裝各種煤氣設備，包括：熱水器、煤氣爐、煤氣灶、煤氣暖氣等。收費合理，服務周到。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務，快捷妥當。

電話：八七二、一〇三九、一六六、二九〇五

3772 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

明德託兒所

（特設托兒補助金）可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童回園兒童。

地址：715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五、四二五一

余景輝會計師

填報入息稅、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。

地址：雲華街打東街二二二號（二二二室）（細街夾片打街）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至下午四時

電話：669、4406

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848

樓上影院，特設各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、廣告等相。別具風格，新款婚紗免費借用，專家化裝又平又靚。

三人以上入籍相（黑白）4張7.20
護照相（彩色）4張8.80
護照快相，即影即有（逢星期三休息）

主理人 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲B.C.省冠軍獎

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.

265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨、脆皮大乳鴨、爽滑白切雞、美味桂花腸、鮮肉桂子腸、鮮肉臘腸、鮮肉臘腸、鮮肉臘腸。

特價酬賓：特選白油腸 59¢ (大包) \$3.70, 375¢ (小包) \$3.10

本埠各零售店同價發售，歡迎僑胞駕臨選購。

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對僑胞研究近有三十一年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒童、大學教育保險、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、退休及各項保險，如蒙垂詢，請電伍偉權，極表歡迎。

華安公司

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

慶祝中華民國三十八週年 成立三十八週年 盛大酬賓

一般商品、書籍九折
首飾、工藝品、書畫、剪紙、什貨八折

凡購滿十元贈送中國海報一張
購滿廿元贈送中國旅遊圖一本
贈完即止。

日期：十月一日至十日。

LOYAL DRIVING SCHOOL

2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

安全！捷成！
經驗豐富，快捷成功。
筆試、路試、四、五、六級路試。
全一、一百三十元。
晚間電話：438、747、740、742

黃河企業有限公司 HUANG HO ENTERPRISES LTD.

(WINE PRODUCTS BUSINESS)
224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1
工廠電話：(604) 521-8613

釀酒廠開業啟事

本酒廠領有加拿大政府釀酒和加工執照，利用加國原料採取中國傳統製法，生產中國國酒，產品價廉物美，歡迎商行代理。

營業部電話：(604) 254-4597

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校 City Driving School

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

安全駕駛學校

安全！捷成！
經驗豐富，快捷成功。
筆試、路試、四、五、六級路試。
全一、一百三十元。
晚間電話：438、747、740、742

通達駕駛學校

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

卑詩駕駛學院

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您。從最安全的習慣中獲得您需要的駕駛技術。協助您很容易通過筆試及路試。為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送。請速聯絡。

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C.
電話：873-0102

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公豐優
試導送平富良

校長：方勵強夫人 電話：321-3722, 298-4623

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
432-7001
馮坤威校長 294-1611

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E.區8小時139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。
地址：823號士打東街及HAWK (近唐人街)

萬國駕駛學校

地址：206東六街及福街223室
電話：327-9174, 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收108元

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程130元
學自動級棍波車

吳志強 872-8717

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E.區8小時139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。
地址：823號士打東街及HAWK (近唐人街)

聘請

請售貨員

禮品店請識英文長
工售貨員。電話：

廚請館
和一名廚早餐食
。能住食包。
(英語) CHAN. TER

請學徒
請車身修理學師。
有意者請電：
688•8788

中西餐館
聘請幫廚一名。會
識英文。有意者請
到 6372 FRASER ST.
面洽。

西式餅店
地點旺。租平。前途良好。生意穩定。平價五萬九千五出讓。有意者請電八七四〇〇一六

招請企枱
男大企枱。全職或兼職。要識英文。有意者請到 105 E. BROADWAY

急請廚師
新張 西餐館 招請 西廚 日本廚。越南廚。數名。炒鑊兩名。幫廚及洗碗各數名。請到 12145 GRANVILLE STREET, (3t 6TH AVE.) 或電 734。3611 陳洽

市中心高級京菜館
高薪聘請經驗企枱、BUSBOY、泊車數名。需懂流利英粵語。懂國語更佳。有意者請來電 682。8833 或下午二至五時親臨 1166

ALBEMNI ST.

有房出租

近PNE有新裝土庫出租有地也些傢私各自門戶廚廁齊六四二五三〇七二

出 租

新屋樓下
近兩街尖乃座。兩房
或兩房一廳。近快
車站。交通方便。
電話：8773。4
962。

近PNUE學校巴士
站公園寬大兩房一
廳有爐雪櫃傢俱
獨立門戶早晚電
25107265

土庫出租

廚廁全齊。適合學
生及職業男女性。
25302467

平房一廳包水電獨立門戶近學校及巴士站。適合家庭或學生。60街近緬街電3218296

二房一廳各樣齊備學校購物交通方便適合小家庭近域多樂街六時后請電八七七。一六一六

土庫出租

唐人街有成屋三個
房或分房出租協利
街HEATLEY新裝修協
利夾喜士定電話：
2 5 1 • 5 9 3 3 4

土庫出租
菲沙夾49街二房一
廳各樣齊備吸煙不
宜電3 2 5 • 0 1 1
2 3 •

樓下出租
一房一廳，東四條
電話 253 • 253 •
83 •

土庫出租	土庫兩睡房分租
49夾域多利兩房	廟旁獨立門戶近
近學校交通方便	N巴士總站只
32學	女學生或女士晚
684	298
417	344
417	444

蘭菲夾12街靚屋
下三房一廳出租
爐頭雪櫃齊全
通方便近學校
話435412

平地土庫

兩房一廳廚廁齊。
月租420。包電火
即可入住。上午十
一時至下午五時電
877-1073

DR. 請電話
298-8002

一房一廳廚廁爐頭
雪櫃包暖氣熱水交
通方便在 N. GARDEN

樓下出租

專門搬屋

屋主自賣

餐廳自賣

煤炭埠

仔餐館出讓

眠

士多廉讓

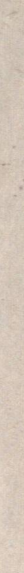
西
餐
室
座
位
5

餐室自賣

海鮮生意組商國忍

賣
及
。

卷之六



采菁

巴厘「逍遙樂園」

去印尼巴厘島的遊客，必定要去島上的西部，「逍遙樂園」一遊，該園建築別具一格，既不像宮殿，又不像廟宇。關於這個樂園的來歷，有一個美麗的傳說。

人宰相，在外南夢建立了一個廟宇，廟裏供奉的「陳府真人」，就是這位中國首相。

首都「縮影公園」

[illegible]

英民

世界有許多島中島，湖中湖和洞中洞，構成奇觀。島中島是：一些著名者：
馬尼拉灣：南太平洋西部加五國的西列島中，有兩個列列。上層是淡水，下層是鹹水，因為被長條形的分界線，成爲兩層，雨水流到上層，成爲淡水，雨水流到兩層交界處，水多，比重大，沉下層，成爲鹹水，而浮在上層，成了一淡水湖。
湖中湖：位於美國阿拉斯加半島北部的巴羅沃海上的努茨瓦爾湖，湖裏的水分爲兩層，上層是淡水，下層是鹹水，雨水流到上層，成爲淡水，雨水流到兩層交界處，水多，比重大，沉下層，成爲鹹水，而浮在上層，成了一淡水湖。
洞中洞：在加拿大阿大略湖的休倫湖中，有個湖，面積二千七百六十平方公里的島嶼上，叫馬尼圖林島，在這個島上，又有個面積達一百零六平方公里的湖，叫馬尼圖湖。
蘇聯中亞：帶的鹹海，其海底由三百至五百米以上，是一個海，下深度也達五百米左右。兩層之間至沉積混合在一起，深度也達五百米左右。兩層與海水若相連之處，地下水每年會供給地面五億方左右的水，但不枯竭，因爲天山脈有幾道暗河直達鹹海的地中海，不補充充其水量。
洞中洞：世界以格洞之奇，之多，之大而稱雄。

小白*

在世界歷史文化寶庫中，與《大西遊記》、《東方聞見錄》齊名的有《大唐求法巡禮記》，它以前唐惠旻的旅行經歷、豐富的見聞記載了珍貴的史料。統稱為「東方三大旅行記」。

由中國唐代僧人玄奘口述，辨機編成的《大唐西域記》以及根據慧立、慧苑所撰《大唐求法巡禮記》所撰寫的《東方聞見錄》，一般為人們所熟悉。《大唐求法巡禮記》，則是由日本僧人圓仁以親歷經紀的一部求法巡禮日記。全書四卷，近八萬字，不僅記載了唐代中國宗教方面的教義，而且對當時政治、經濟、文化、風俗等也有所描寫。

秦始皇陵地宮曾否遭盜焚

史與



水 陆 游 船

到中國陝西省臨潼縣參戰紀念堂皇馬甫的各國友人，對秦皇陵內的古保秦始皇地宮保存狀況究竟如何？有人說：「宮內二級墳頂有人大挖」。

專家指出，一九八〇年底，在陝西側原封土堆下一個車馬坑裏，出土了兩乘精美黃色的彩繪銅車馬。已經鑿出的二號銅車馬，型製結構完整，馬上的三千四百六十二件銅、金、銀件一件不缺。據勘探，這裏更埋藏有彩繪銅車馬、銅車馬坑與墓道相連。

內盜掘和牧豕大火焚燒，實足驚空。」也有人說：「地宮當然保存完好，稀世珍寶無數。……」果然認爲。顯然，它已是一個謎。

據建築考古隊的專家認為，地宮頂上的封土堆是一層一層平鋪而成的。經細探表明：這種鋪土平面完整，土層疊疊堅固非常清楚，沒有發現挖洞等破壞現象。今實測殿陵封土堆發現仍高五十多米，底邊周長一千七百多人。如果像史書記的周長「以三十萬人」大規模盜掘，設的封土早經大火焚燒一九九〇年滅亡，那麼，陵旁封土堆一定會破壞得非常厲害，甚至不復存在了。

考古隊曾在封土堆上下和地宮周圍打了數萬個探方進行高密度鑽探，找到了土層結構的長方形地宮，細讀了青磚、彩色的地宮牆和五花土回牆的地宮通道均原樣保存，迄今未見大規模掘開和火焚的任何痕跡，也沒有發現通向地宮的盜洞和盜口痕蹟。僅在陵東東西兩外側發現兩個深不到九米、直徑約一米的古穴洞，兩深洞均在離地宮牆外半米的古代，未接近地宮。

與地宮相通。如果地宮被盜焚，這個沒有車馬路絕不能破壞。而殉葬馬車也沒有人的屍骸和破綻跡象。

此外，秦陵地宮出土之物也未見流傳於世。若如史書記載的那樣，那麼所埋地宮內部的奇珍寶物終不可能完全銷毀和匿藏，當有一部分流傳於世了。

於是，世間至今還沒發現一件被確證是秦陵地宮內的文物。

至於《史記》、《漢書》、《水經注》等史書對秦陵被盜的記載，《水經注》仔細研究「不發覺秦墓連中的互相」。距秦始皇墓「葬數百年」，《史記》、《漢書》中「葬數百年」到劉邦「葬數百年」，中間則是「葬數百年」。

項羽、樊噲宮室：掘始皇帝塚——之「項羽」《項羽本記》中則是「葬數百年」而在《項羽本記》中「葬數百年」。

《漢書》也說項羽「葬其宮室於墓下」但又增記了牧豕持火尋主火燒毀地宮內又增記了六百多年後的《水經注》「項羽入關後」以三十萬人「三運物不能窮，關中盜賊擄掠取銅，金人尋主火葬，火延三十日不能滅。」

後來的《晉書》、《羅山記》還分

探所獲的大量資料和對歷史文獻的深入研究，可以基本否定秦陵地宮曾遭大規模破壞的說法。項羽等人破壞和盜掘秦陵燒毀的可能是西午咸陽進耕耕多里的秦代眾多宮殿陵墓，陵區地面有許多建築和一部份陪葬坑，而並非秦陵地宮。因為鑽探已揭示了秦皇陵陵區當年面積達五十六平方公里多，有幾百座陵墓和陪葬坑。不少的陵區地面瓦礫遍地，燒土片片，今夕陪葬坑遺址點並有焚燒的痕蹟，就是對史書事實的証實。

根據《仿測定報告》，「在一、二萬五千多平方公里的始皇陵封土中，有一個範圍約有一萬二千平方公里的強硬異常區，其含水量高於一般土層的二百八十倍」。這僅出現在地宮中心的「一乘異常含量不是封土固化的，而是對封土破壞後，由陵墓中心土埋葬的承覆層」。才在封土中形成異常的含水量」。它「代表了人類活力的產物，而與自然界的富饒過程毫無聯繫」。它證實了《史記》中關於秦陵地宮內「以水銀為百川江河大海」的記載，也說明秦嶺地宮未遭人大的規模破壞。如果地宮確被焚燒掉，那麼，按照現在在三百五十六號八號氏將全部氧化的化學特性，遠在兩千年前地宮中就已不存在水銀了。儘管有上述種種的論斷。但還是有人認為：在未正式打開秦皇陵地宮之前，是不必要說死為好！

拾元祝詞，實近民治黨分部、道權社
拾元祝詞，點城民治黨分部、道權社
拾元祝詞，振華聲三拾元及祝詞
詞，乃廉民治黨分部、道權社式十
及祝詞，慈寧民治黨支部、道權社
式十元及祝詞，片市佐珠民治黨分
至李萬親公所，陳頌川總堂，中山隆
鎮同鄉會，中華文化安總會，馬氏宗
親會，生昌公司，沙坪化安總會，馬氏宗
親會，漢升體育會，馬山總公所，台
山海晏總公所，鄭聚陽體育會鎮城崇義總會
鐵城崇義體育會，（以上每拾伍元及
祝詞，義禮氏宗會，至德總堂，伍
胥山公所，遼源總堂，昭倫公所，加
西德氏宗親會，華商會，岡州總會，加
關隴西總堂，余風采總堂，林西河
總堂，九牧公所，開平體育會館，（以
上每式十元及祝詞），振華聲拾元及
祝詞，藝林音樂社拾元及祝詞，
大漢公報報一百元，蔡相芳一百一
十元，曾宗振一百式十元，華僑金行
堂惠良，花城體育會一百元，潤發俱樂部
壹百元，龍城海濱酒家壹百元，李
德柱壹百元，鄭樹權壹百元，呂碩
留壹百元，陳卓威壹百元，黃余碧
芳捌拾元，呂定國捌拾元，黃振光
捌拾元，黃相吉拾式元，周伯昌吉
拾式元，許錦浩拾拾元達利肉舖謹

橋，衛積昌，伍汝明，熊偉才，梅樹生，曹家賢，余照明，周超常，梁紹怡，新城大餐廳，馬榮邦，黃登珉，岑相深，林廣昌，鄭士合，馬松安，榮豐公司，張達，雷漢協，簡賢良，唐錫康，鄭錦帆，鄭洋源，黃護漢，黃傑輝，岑兆英夫人，殷繼源，關就龍，陳南，鄭培德，龍吉，李桃滿漢，程榮，程啓雄，何廣，雷善初，何桐，陳金恭，程啓雄，黃大成，朱宏，趙坤德，岑寶貴，陳性流，許忠，黃財誌，梅拱承，陳季瀛，李欽培，唐永和，呂鈿，蔡根強，吳一平，林璣芳，袁偉積，吳孔維，陳飛燕，李麗兒，黃榮森夫人，芸生公司，李鈺如，張天彥，余健明，司徒銳，李文偉，鄭毓貴，梁傑芳，曹肖賢，關惠芳，廖耀雄，馬瑞傑，清韻音樂社及祝詞，榮僑花舖，明氏花屋，雅麗花舖，（以上每處花籃成盆和安公司鮮菓一箱。

並此鳴謝加拿大香港影視協會，派員協助全場樂藝節目演出。

（排名不分先後，如有錯漏，敬希見諒）

精

經臨床使用及醫學專家
鑑定，精製中國赤靈芝片為
最強效力之純靈芝產品。

中國精製赤靈芝片，甘
、平無毒，補心安神，健脾
和胃，益精氣，利關節，堅筋骨，抗過敏，
療虛勞，久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組，以保證本
產品之高質量。



總代理：加達國際貿易公司
多倫多 1-416-461-4585

溫哥華代售商號：
僑信參茸行、大昌參茸行

CASINO



賭場
輪盤

21點

今晚6時

HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由 Heather St 入口)

10月14、15及16日
 Greater Canadian Cirkids Licence #63071
 RICHMOND
 8440 Bridgeport at #3 Road
 10月15、16及17日
 Kettle Friendship Society Licence #63072
 LANGLEY
 20371 56thAve. Beside Old Safeway
 10月13、14及15日
 Langley Central Rotary Club Licence #63040
 KAMLOOPS
 電 372-3336
 IN KELOWNA
 電 860-9467
 VERNON
 電 545-3505


清貨大減價

有 SEARS 存貨出售。各類商店裝
陳列箱。銘質及玻璃陳列。旋轉
圓型、組合衣架等等。
6465 TELFORD, BBY. 近 METRO TOWN
快車站 438-4207 或 437-7491

倉庫收貨出貨

運動衫製衣廠招請誠實可靠。
能讀能寫英文職工乙名。工作
職責包括掛衫照訂貨單取貨等
有意者請到溫哥華東六街112
號接洽。

農場出賣

倉庫埤農場地34畝。土地肥沃
 適合種植。交通方便。取價三
 十八萬。

南鄰另十畝適合飼養牲畜。大型
 雞屋數間。取價十八萬。如有
 合意請來函接洽。
 L.FARMS BOX 1084 STATION "A"
 SURREY, B.C. V3S 4P5

沙	3	8	租	窗
	7	0	平	買

沙省華埠酒家

平賣出讓

位於沙市加中埠昇萊酒家平賣
地點適中生意好裝修一流
有潔淡酒牌座位二百餘個
因人力缺乏年老退休廉價
出讓適合投資移民或合股經
營租平批長有意請自費
電話與關接洽勿失良機電
話：1.306.244.6

上等泥土

，樹皮，
肥料出售

備有袋庄樹皮及

肥料・請電：434・1
47五時後465・549
部份地區・免費送貨

中英文化中心

中華文化中心

招租啓事

.....

本中心商業大樓現有舖位及寫樓出租。有意者請於辦公時間（十至六時）親臨片打東街50號本中心或致電687•0729與李先生接洽。

G.M. PRINTING LTD

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

